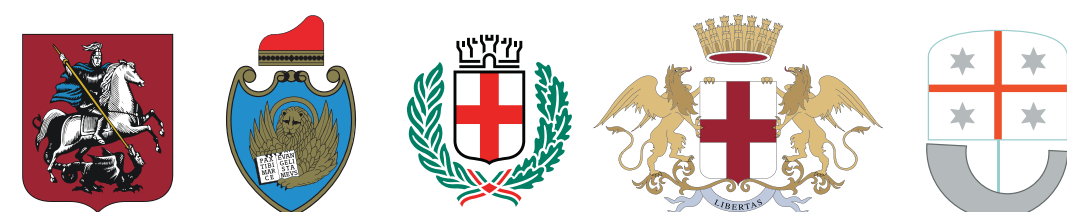




Due Mosche Giornate di Mosca



2017

Venezia • Milano • Genova

MINI FESTIVAL DEL CINEMA

МИНИ-ФЕСТИВАЛЬ

ITALO-RUSSO

РОССИЙСКО-ИТАЛЬЯНСКОГО КИНО

**COPRODUZIONE
CINEMATOGRAFICA
ITALIA-RUSSIA**

Фильмы совместного
российско-итальянского
кинопроизводства
реализованные в рамках
Соглашения между
Правительством Российской
Федерации и Правительством
Итальянской Республики о
сотрудничестве в
области кинематографии от 28
ноября 2002 года



CSAR

CENTRO STUDI
SULLE ARTI
DELLA RUSSIA

ZORÍ FÍLM



16:00

«AMORE PRET-A-PORTER» («DI TUTTI I COLORI»)

«ЛЮБОВЬ ПРЕТ-А-ПОРТЕ»

Giorgio è un bugiardo, talmente bugiardo che arriva persino a fingersi gay per trovare un lavoro all'interno di una casa di moda. Olga, invece, è una bella ragazza russa, arrivata in Italia per lavorare in quella stessa maison come vice presidente. La vita dei due si intreccia. Giorgio, vittima delle sue stesse bugie, ne combina di tutti i colori ma alla fine per conquistare il cuore di Olga sarà costretto a diventare per la prima volta una persona sincera, e sarà costretto a rincorrerla fino in Russia per farsi perdonare dei mille pasticci che ha combinato uno dietro l'altro.

Он — знойный римский ловелас, избалованный сынок богатого папачки. Она — красавица, одинокая москвичка, которая всю жизнь ждала того, единственного. Он всю жизнь флиртовал, играл, блефовал. Она трудилась, презирая ложь и компромиссы. Одна короткая встреча в Риме запутала их жизни в яркий клубок надежд, обломов и страсти. Он стал для неё тем, кого она готова была полюбить, но не могла... Она стала для него той, ради которой стоило лгать, как никогда в жизни... А чего не сделаешь ради любви?..



18:30

«AMORI ELEMENTARI»

«ПРИКЛЮЧЕНИЕ МАЛЕНЬКИХ ИТАЛЬЯНЦЕВ»

Matilda, Tobia, Katerina e Aleksej sono quattro bambini di dieci anni che frequentano la stessa polisportiva di hockey e pattinaggio artistico. Matilda è innamorata di Tobia sin dalla terza elementare mentre Katerina e Aleksej, originari della Russia, hanno un legame inossidabile da quando si sono incontrati per la prima volta su un aereo. La loro routine è però rotta un giorno dall'arrivo di Agata, una bambina che sembra una fattucchiera e in grado di conquistare subito Tobia. Karim, figlio di immigrati bengalesi, e il suo amico immaginario sono invece da sempre innamorati di Matilde, tanto da decidere di iscriversi alla stessa polisportiva. A disordinare ancora di più i sentimenti dei bambini arriva l'invito di una polisportiva moscovita per un quadrangolare da giocare in Russia.

Неразлучные друзья из маленького итальянского альпийского городка занимаются фигурным катанием и хоккеем. Однажды по вине ребят пропадает ценная шайба, которая принадлежала их тренеру, бывшему известному российскому спортсмену. Они должны срочно, пока никто не заметил, вернуть её! Это обстоятельство явилось причиной срочного отлета в Москву всех тех, кто случайно или специально был посвящен в эту тайну.

В Россию прибыли трое итальянских детей, один индус и двое русских ребят, живущих в Италии. Но в Москве одна из итальянских девочек решила сбежать, что усложнило и так непростые соревнования за шайбу в незнакомой стране...



20:30

«DIECI INVERNI»

«ДЕСЯТЬ ЗИМ»

È l'inverno del 1999. Un vaporetto attraversa la laguna di Venezia. Camilla, diciottenne schiva, appena arrivata dal paese per studiare letteratura russa, nota tra la folla un ragazzo. Anche lui porta con sé una valigia, anche lui è appena arrivato. I due iniziano a guardarsi: lei è timida, lui più sfacciato. Silvestro ha la stessa età di Camilla, ma diversamente da lei nasconde la sua inesperienza dietro un'ingenua spavalderia. E quando il vaporetto attracca, decide di seguire la ragazza per le calli nebbiose di un'isola della laguna... Così comincia un'avventura lunga dieci anni che porterà i due ragazzi dalla Venezia quotidiana degli studenti fino alla straniante frenesia di Mosca, con i suoi teatri e le enormi strade trafficate. Camilla e Silvestro vivranno altre storie d'amore, si scriveranno, saranno coinquilini nella stessa casetta sulla laguna, ospiti a un matrimonio nella campagna russa e poi ancora passanti distratti nell'affollato mercato di Rialto. Saranno di volta in volta nemici, amici, conoscenti, innamorati, vicini o distanti. Dieci inverni è una storia d'amore, o meglio il prologo di una storia d'amore. Un prologo lungo dieci anni, raccontato per quadri: ogni inverno è una finestra aperta a curiosare nella vita di due persone che non si perdono mai del tutto e intanto crescono, segnate dal difficile e splendido ingresso nell'età adulta.

ДЕСЯТЬ ЗИМ пришлось пережить двум молодым людям, Сильвестро и Камилле, для того, чтобы познать настоящее чувство. ДЕСЯТЬ ЗИМ — это история о любви. Точнее — пролог истории любви, рассказанный в десяти картинах.

Когда они встретились впервые, зимой 1999-го, им было около двадцати, в финале — тридцать. Раз в год их мир приоткрывается для нас всего на несколько дней или даже часов. И тогда мы видим героев — таких красивых, умных и темпераментных, таких разных и в то же время очень похожих — на новом этапе их судьбы. Каждый из них по-своему стремится к романтической и нетривиальной жизни. Наверное, это и привлекает их друг в друга. Иногда Камилла и Сильвестро — «влюбленные», иногда — «друзья», а то и просто «случайные знакомые». Иногда их судьбы переплетаются, иногда — идут параллельно.

Должно было пройти ДЕСЯТЬ ЗИМ, прежде чем между ними исчезли непреодолимые, как казалось, противоречия, разногласия, расстояния. И лишь спустя ДЕСЯТЬ ЗИМ Сильвестро и Камилла понимают, что они больше не в силах бороться с непреодолимым притяжением, которое возникло между ними ДЕСЯТЬ ЗИМ назад. ДЕСЯТЬ ЗИМ — в неповторимых по своей красоте Венеции и Москве.

18 SETTEMBRE 2017

AUDITORIUM

SANTA MARGHERITA

DORSODURO 3689, CAMPO SANTA MARGHERITA, 30123 VENEZIA